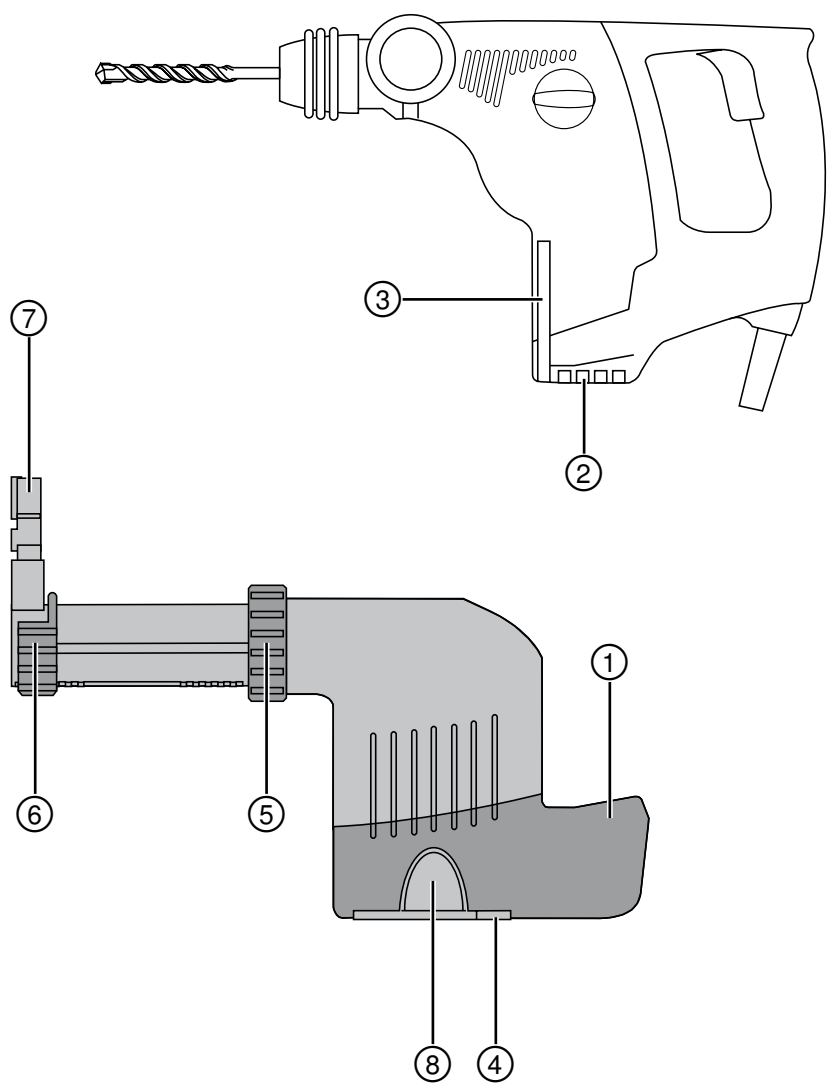
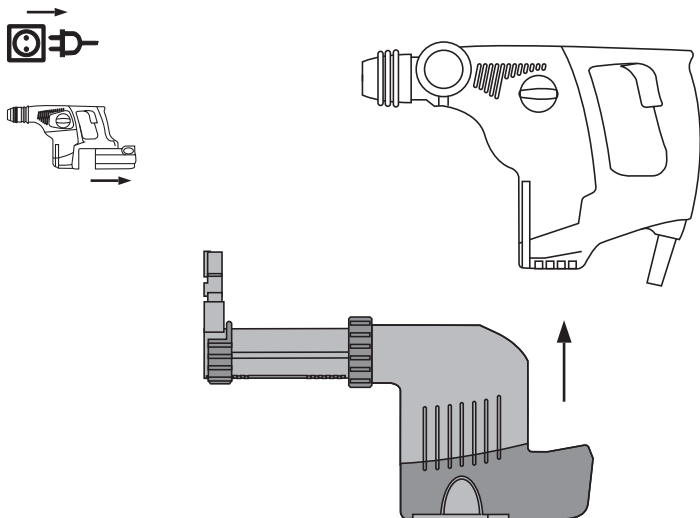


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Gebbruksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Инструкция по експлуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>

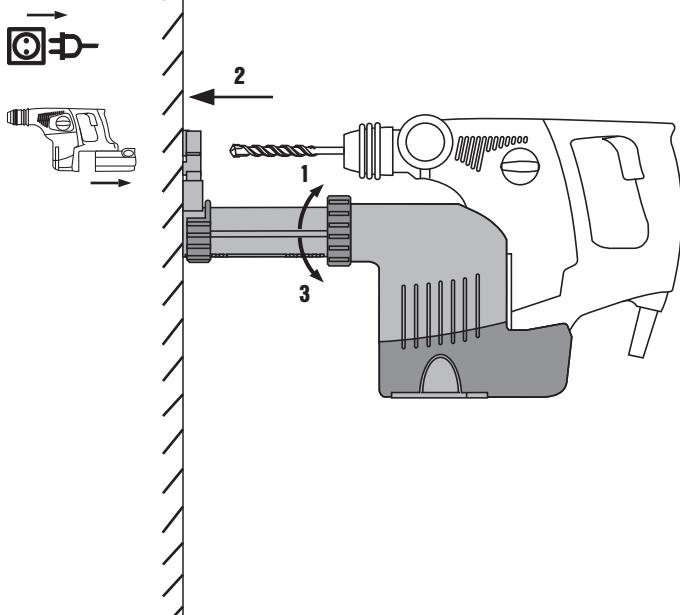




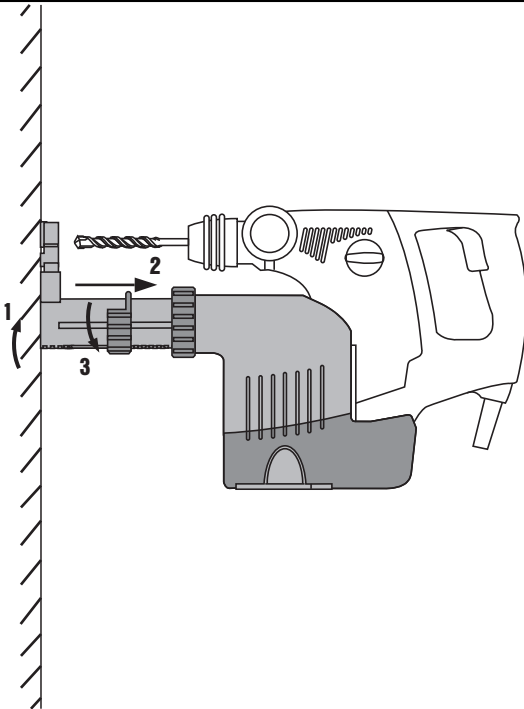
2



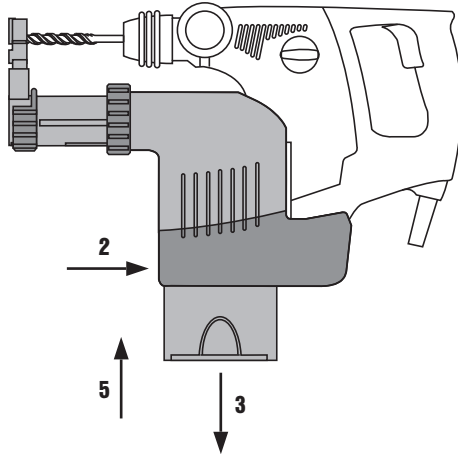
3



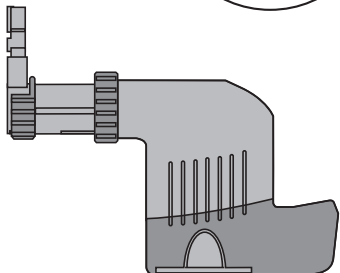
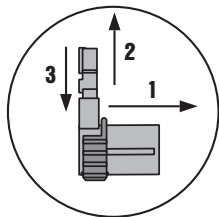
4



5



6



## Moduł odsysający TE DRS-M

**Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.**

**Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.**

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	70
2 Opis	71
3 Dane techniczne	71
4 Wskazówki bezpieczeństwa	71
5 Obsługa	72
6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	73
7 Usuwanie usterek	73
8 Utylizacja	73
9 Gwarancja producenta na urządzenia	73
10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	74

**1** Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »moduł« oznacza zawsze moduł odsysający zwierzyny TE DRS-M.

### Elementy obsługi **1**

- 1 Wał modułu odsysającego
- 2 Wał wirnika (urządzenie)
- 3 Prowadnica (urządzenie)
- 4 Blokada
- 5 Obejma zaciskowa
- 6 Ogranicznik
- 7 Głowica ssąca
- 8 Zbiornik pyłu

## 1 Wskazówki ogólne

### 1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

#### ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

### 1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

#### Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

#### Znaki nakazu



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi

## Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na module

Oznaczenie typu umieszczone jest na module. W razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Nr seryjny:

## 2 Opis

### 2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Moduł odsysający zwierziny TE DRS-M stosowany jest jako wyposażenie dodatkowe do młotowiertarek Hilti TE 7, TE 7-A, TE 7-C, TE 6-S oraz TE 6-C.

Moduł można w prosty i szybki sposób mocować do urządzenia, tzn. do stosowanej młotowiertarki.

Moduł odsysający nie jest przystosowany do prac z zakresu dłutowania i wiercenia w metalu.

W przypadku obróbki materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu) należy przestrzegać przepisów krajowych. Moduł przeznaczony jest dla użytkowników profesjonalnych. Moduł może być użytkowany, konserwowany i

utrzymywany we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

Moduł oraz urządzenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

W celu uniknięcia obrażeń moduł odsysający należy stosować wyłącznie z wyżej wymienionymi młotowiertarkami Hilti.

Inne akcesoria można znaleźć w lokalnym centrum Hilti lub w Internecie pod adresem [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

## 3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Moduł	TE DRS-M
Pobór mocy znamionowej	Maks. 60 W
Wydajność odsysania	Maks. 250 l/min
Ciężar	Maks. 0,9 kg

### Urządzenia i informacje dot. użytkowania

Suw roboczy	Maks. 105 mm
Średnica stosowanych wiertel TE-C (Ø)	4...16 mm
Długość robocza wiertel	50...100 mm
Siła docisku	15...25 N
Pojemność zbiornika pyłu	20 do 130 otworów (w zależności do średnicy otworu i głębokości wiercenia)
Głowica ssąca (Ø)	4...16 mm
Liczba cykli regeneracji zbiornika pyłu	Do 100 cykli

## 4 Wskazówki bezpieczeństwa

**UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki.** Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z instrukcji obsługi stosowanej młotowiertarki Hilti. Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ciężkich obrażeń. **NALÉŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI**

- Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.**
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda lub, w przypadku urządzeń akumulatorowych, ustawić**

**przełącznik biegu w lewo/prawo w położeniu środkowym.**

### 4.1 Pyły

Urządzenie zbiera znaczną część powstającego pyłu, jednak nie wszystko.

Pył z niektórych materiałów, jak zawierające ołów pokrycie malarskie, niektóre rodzaje drewna, beton/mur/kamień zawierający kwarc oraz minerały

pl

i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna).

Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców **W miarę możliwości używać modułu odsysającego**. W celu osiągnięcia najlepszego efektu odsysania pyłu należy stosować odpowiedni odkurzacz przenośny. Ewentualnie nosić maskę przeciwpyłową odpowiednio do każdego rodzaju pyłu. Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

## 5 Obsługa

### 5.1 Przygotowanie

#### 5.1.1 Montaż modułu odsysającego 2

##### WSKAZÓWKA

Pełny filtr może prowadzić do nadmiernego zapylenia i dlatego należy go regularnie opróżniać. Używać maski przeciwpyłowej.

##### WSKAZÓWKA

Zintegrowany w module odsysającym wentylator ssący napędzany jest przez silnik urządzenia za pośrednictwem złącza wtykowego. Zębatka wału wirnika zachodzi na zębatą tuleję wtykową wału modułu odsysającego.

#### 5.1.2 Demontaż modułu odsysającego

##### OSTROŻNIE

W zależności od obciążenia modułu odsysającego, czop napędowy może nagrzewać się do wysokich temperatur. **Unikać dotykania czopu napędowego.**

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady.
2. Zdjąć moduł odsysający z urządzenia (do dołu).

#### 5.1.3 Nastawianie długości (nastawianie skoku) 3

##### WSKAZÓWKA

Przy normalnej eksploatacji, skok roboczy dostosowany jest do (łącznej) długości wiertła rzędu 150 mm, co odpowiada roboczej długości wiertła równej 100 mm. Dla krótszych wiertel należy odpowiednio nastawić skok.

1. **OSTROŻNIE** Otwarcie obejmę zaciskowej zwalnia blokadę teleskopu, który można wysunąć na odległość do 110 mm. **Używać okulary ochronne.** Otworzyć obejmę zaciskową.
2. Docisnąć urządzenie wraz z zamontowanym wiertłem do ściany, tak aby wiertło zetknęło się z jej powierzchnią.
3. Zamknąć obejmę zaciskową.

#### 5.1.4 Nastawianie głębokości wiercenia (ogranicznik głębokości) 4

##### WSKAZÓWKA

Jeśli, np. przy wierceniu otworów pod kołki, konieczne jest wykonanie otworów o ustalonej głębokości, wówczas należy ustalić ją za pomocą próbnich odwiertów.

1. Otworzyć ogranicznik.
2. Przesunąć ogranicznik do żądanej głębokości wiercenia.
3. Zamknąć ogranicznik.

### 5.2 Użytkowanie

#### OSTROŻNIE

**Przestrzegać informacji z instrukcji obsługi stosowanej młotowiertarki Hilti. Moduł odsysający należy stosować tylko w połączeniu z urządzeniami wymienionymi w rozdziale 2, w przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.**

#### OSTRZEŻENIE

**W przypadku obróbki materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbest) należy koniecznie stosować się do przepisów krajowych.**

#### 5.2.1 Opróżnianie zbiornika pyłu 5

##### WSKAZÓWKA

Pełny filtr może prowadzić do nadmiernego zapylenia i dlatego należy go regularnie opróżniać. Używać maski przeciwpyłowej!

1. Przytrzymać urządzenie w pozycji poziomej i uruchomić je na krótko. Dzięki temu resztki zwiercin, które nagromadziły się w module odsysającym zostaną wessane do zbiornika pyłu.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk.
3. Zdjąć zbiornik pyłu z modułu odsysającego (do dołu).
4. Opróżnić zbiornik pyłu wystukując lekko zawartość, nie dopuścić przy tym do nadmiernego zapylenia.
5. Wsunąć pusty zbiornik pyłu od dołu na moduł odsysający tak, aby wskoczył w zatrzaski. Przed zastosowaniem nowego modułu odsysającego, zdjąć z niego pokrywę ochronną.

#### 5.2.2 Wymiana głowicy ssącej 6

1. Odciągnąć wręgę znajdującą się z tyłu głowicy ssącej.
2. Wyciągnąć zużyłą głowicę ssącą do góry z prowadnicy.
3. Wsunąć nową głowicę ssącą w prowadnicę tak, aby wskoczyła w zatrzaski.



## 6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

### OSTROŻNIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda lub, w przypadku urządzeń akumulatorowych, ustawić przełącznik biegu w lewo/prawo w położeniu środkowym.

#### 6.1 Konserwacja narzędzi

Usuwać przywierający brud i chronić powierzchnie narzędzi przed korozją, przecierając je od czasu do czasu ściereczką zwilżoną olejem.

#### 6.2 Konserwacja modułu

### OSTROŻNIE

Nie stosować wody, olejów, smarów ani środków czyszczących.

Moduł odsysający oczyszczać tylko za pomocą suchej szcioteczki lub ściereczki. Używać maski przeciwpyłowej!

#### 6.3 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy modułu, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie używać modułu, jeśli jakieś części są uszkodzone, lub jeśli elementy obsługi są niesprawne. Naprawę modułu należy zlecać serwisowi Hilti.

## 7 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nadmierne zapylenie	Pełny zbiornik pyłu	Opróżnić zbiornik pyłu
	Uszkodzona głowica ssąca	Wymienić głowicę ssącą

## 8 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.

## 9 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

## 10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Moduł odsysający
Oznaczenie typu:	TE DRS-M
Rok konstrukcji:	2005

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20140911

